

Pro

Chapter 12

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 אָהַב מוֹסֵר אָהַב רָעַת וְשָׂא תוֹכַחַת בְּעַר: מִחֵב מְחַבְּ מְחַבְּ מַעְרְפֵּה וְ-מִבְּעֵץ תּוֹבִיחַ תְּבִידֵּי
[H0157](#) [H4148](#) [H0157](#) [H1847](#) [H8130](#) [H1198](#)

בליד. فهو التوبيخ يبغض ومن المعرفة، يحب التآديب يحب من

2 טוֹב יָפִיךְ רָצוֹן מִיְהוָה וְאִישׁ מִזִּמּוֹת וְרָשִׁיעַ: סָלַח יִנָּאֵל רִצִּי מִן-יְהוָה וְ-רִגְלִי מִכַּיֵּד יִדִּי
[H6329](#) [H7522](#) [H3068](#) [H0376](#) [H4209](#) [H7561](#)

עליו. فيحكم ألكايد رجل أما ألب، قبل من رضى ينال أصالح

3 לֹא- יִכּוֹן אִדְמָה בְּרָשָׁע וְשָׂרָשׁ צְדִיקִים בַּל- יִמּוֹט: יִתְבַּח אִנְשָׁן אִנְשָׁן בְּרָשָׁע וְ-גִזְרֵי וְ-גִזְרֵי וְ-גִזְרֵי
[H3808](#) [H0120](#) [H7562](#) [H8328](#) [H6662](#) [H1077](#) [H4131](#)

יתقلقل. فلا أالصديقين أصل أما بألشر، أإنسان يثبت لا

4 אִשְׁתֵּ- חֵיל עֲטִירַת בַּעֲלָהּ וְכַרְקָב בַּעֲצָמוֹתָיו מִבִּישָׁה: אִמְרָא- חֲסִיבָה תָאֵךְ בַּעֲלָהּ וְ-כַנְחֵר וְ-כַנְחֵר וְ-כַנְחֵר
[H0802](#) [H2428](#) [H5850](#) [H1167](#) [H7538](#) [H6106](#) [H0954](#)

عظامه. في فننخر أالمخزية أما لبعها، تاج أفاضلة المرأة

5 מְחַשְׁבוֹת צְדִיקִים מְשַׁפֵּט וְחַבְלֹת רְשָׁעִים מְרַמָּה: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל מְשַׁפֵּט וְחַבְלֹת רְשָׁעִים מְרַמָּה: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל
[H4284](#) [H6662](#) [H4941](#) [H8458](#) [H7563](#) [H4820](#)

غش. أالأشرار تدابير عدل. أالصديقين أأفكار

6 דְּבָרֵי רְשָׁעִים אֶרְב־ דָּם וְפִי אִשְׁרִים וְצִיָּלָם: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל מְשַׁפֵּט וְחַבְלֹת רְשָׁעִים מְרַמָּה: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל
[H1697](#) [H7563](#) [H0693](#) [H1818](#) [H6310](#) [H3477](#) [H5337](#)

فيننجهم. أالمستقيمين فم أما للدم، كمون أالأشرار كلام

7 הַפּוֹךְ רְשָׁעִים וְאִיָּם וְבֵית צְדִיקִים וְעַמּוֹד: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל מְשַׁפֵּט וְחַבְלֹת רְשָׁעִים מְרַמָּה: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל
[H2015](#) [H7563](#) [H0369](#) [H6662](#) [H5975](#)

فيثبت. أالصديقين بيت أما يكونون، ولا أالأشرار تنقلب

8 לְפִי- שְׂכָלוֹ יְהִל- אִישׁ וְנַעֲוָה- לֵב יְהִי לְבוֹי: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל מְשַׁפֵּט וְחַבְלֹת רְשָׁעִים מְרַמָּה: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל
[H6310](#) [H7922](#) [H0376](#) [H1961](#) [H0937](#)

لهوان. فيكون أالقلب أالملتوي أما أإنسان، يحمد فطنته بحسب

9 טוֹב נִקְלָה וְעִבֵד לוֹ מִמְתַּכְבֵּד וְחֹסֵר- לֵב: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל מְשַׁפֵּט וְחַבְלֹת רְשָׁעִים מְרַמָּה: אִפְקָרֵי חֲסִיבִין עֲדָל
[H7034](#) [H5650](#) [H3513](#) [H2638](#) [H3899](#)

ألخيز. ويعوزه ألتمجذ من خير عبد وله الحقير

10	יֹדֵעַ יְעֹרֵף	צָדִיק	נִפְשׁ	בְּהִמְתּוֹ	וְרַחֲמֵי	רְשָׁעִים	אֲכַרְי:
	يَعْرِفُ	صَدِيقٌ	نَفْسٌ	بِهَيْمَتِهِ	وَمَرَّاحٍ	أَشْرَارٌ	قَاسِيَةٌ
	H3045	H6662	H5315	H0929	H7563	H7563	H0394

فقاسية. لأشرار مراحم أما بهيمته، نفس يراعي الصديق

11	עֹבֵד עָמַל	אֲדָמְתוֹ	יִשְׁבַּע-	לָחֵם	וּמְרַדָּה	רִיקִים	חֶסֶר-	לֵב:
	عَامِلٌ	أَرْضُهُ	يَسْبَعُ-	خُبْرًا	وَمُتَّبِعٌ	بَاطِلِينَ	نَاقِصٌ-	قَلْبٍ
	H5647	H0127	H7646	H3899	H7291	H7386	H2638	

ألفهم. عديم فهو أبطالين تابع أما خبزا، يشبع بحقله يشتغل من

12	חָמַד	רָשַׁע	מְצוֹד	רָעִים	וְשָׂרָשׁ	צָדִיקִים	יָתֵן:
	إِشْتَهَى	شَرِيْرٌ	صَيْدٌ	أَشْرَارٌ	وَجَذْرٌ	صَدِيقِينَ	يُعْطِي
	H7563	H7563	H8328	H8328	H8328	H6662	H5414

يجدي. أالصديقين وأصل الأشرار، صيد أشريير اشتهى

13	בְּפִשֶׁעַ	שִׁפְתָיִם	מוֹקֵשׁ	רָע	וַיֵּצֵא	מִצָּרָה	צָדִיק:
	بِمَعْصِيَةٍ	شَفَتَيْنِ	فَحْجٌ	شَرِيْرٌ	وَيَخْرُجُ	مِنْ-ضَيْقٍ	صَدِيقٌ
	H6588	H8193	H4170	H3318	H3318	H6662	H6662

أضيق. من فيخرج أالصديق أما أشريير، شرك أشفتين معصية في

14	מִפְרֵי	פִי-	אִישׁ	יִשְׁבַּע-	טוֹב	וּנְמוּל	יְדֵי-	אָדָם	[ישוב]	(ישׁיב)	לֹא:
	مِنْ-تَمْرٍ	فَم-	رَجُلٍ	يَسْبَعُ-	خَيْرًا	وَجَزَاءٌ	يَدَي-	إِنْسَانٍ	[يرد]	(يُزِدُ)	لَهُ
	H6529	H6310	H0376	H7646	H1576	H3027	H0120	H7725	H7725	H7725	

له. ترد أإنسان يدي ومكافأة فمه، ثمر من خيرا يشبع أإنسان

15	דָּרַךְ	אֵוִיל	יִשָּׂר	בְּעֵינָיו	וְשָׁמַעַ	לְעֵצָה	חָכִים:
	طَرِيقٌ	أَحْمَقٌ	مُسْتَقِيمٌ	فِي-عَيْنَيْهِ	و-سَامِعٌ	مَشُورَةٌ	حَكِيمٌ
	H1870	H0191	H3477	H8085	H6098	H2450	H2450

حكيم. فهو أمشورة سامع أما عينيه، في مستقيم أجاهل طريق

16	אֵוִיל	בֵּינִים	יֹדֵעַ	כְּעֶסוֹ	וְכִסָּה	קָלוֹן	עָרוֹם:
	أَحْمَقٌ	فِي-الْيَوْمِ	يَعْرِفُ	عَصَبُهُ	و-سَاتِرٌ	خِزْيٌ	ذِكِّي
	H0191	H3117	H3045	H3680	H3680	H7036	H6175

ذكي. فهو أهوان ساتر أما يومه، في يعرف أجاهل غضب

17	יָפִיחַ	אֲמוֹנָה	יָנִיד	צָדִק	וְעַד	שִׁקְרִים	מְרַמָּה:
	يُفِيضُ	أَمَانَةٌ	يُخْبِرُ	حَقًّا	و-شَاهِدٌ	أَكَاذِبٌ	غِشًّا
	H6315	H0530	H5046	H6664	H5707	H8267	H4820

غشا. يظهر ألكاذب وألشاهد أعدل، يظهر بألحق يتفوه من

18	יֵשׁ	בוֹטָה	כְּמִדְקָרוֹת	חָרָב	וּלְשׁוֹן	חֲכָמִים	מְרַפָּא:
	يُوجَدُ	مُتَكَلِّمٌ	كَطَفَنَاتٍ	سَيْفٌ	و-لِسَانٌ	حُكَمَاءٌ	شِفَاءٌ
	H3426	H0981	H4094	H2719	H3956	H2450	H4832

فشفاء. ألكمء لسان أما ألسيف، طعن مثل يهذر من يوجد

19	שִׁפְתַי	אָמַת	תְּכוֹן	לְעַד	וְעַד-	אֲרֻזֵּיהָ	לְשׁוֹן	שִׁקְר:
	شَفَةٌ-	حَقٌّ	تَثْبُثٌ	إِلَى-الْأَبَدِ	و-إِلَى-	لِحَظَّةٍ	لِسَانٌ	كَذِبٌ
	H8193	H0571	H5703	H5704	H5704	H3956	H8267	H8267

ألعين. طرفة إلى هو إنما ألكذب ولسان لأبد، إلى تثبت أصدق شفة

20	מְרִמָּה	בְּלֶב-	תְּרָשִׁי	רַע	וְלִי־עֵצִי	שָׁלוֹם	שְׂמֹחָה:
	عُشٌّ	في-قَلْب-	مُدْبِرِي	شَرٌّ	و-لِمُشِيرِي	سَلَام	فَرَحٌ
	H4820			H3289	H7965	H8057	

فرح. فلهم بأسلام المشيرون أما أشر، في يفكرون أذين قلب في الغش

21	לֹא-	יֵאָנֵה	לְצַדִּיק	כָּל-	אָנוּ	וְרָשָׁעִים	מְלֹאוּ	רַע:
	لا-	يُصِيبُ	الصَّادِقُ	أَي-	إِثْمٌ	و-أَشْرَارٌ	يَمْتَلِئُونَ	شَرًّا
	H3808	H0579	H6662	H3605	H0205	H7563	H4390	

سوء. فيممتلون لأشرار أما شر، أصدق يصيب لا

22	תּוֹעֵבַת	יְהוָה	שִׁפְתַי-	שִׁקְרָה	וְעֹשִׂי	אֲמוֹנָה	רְצוֹנוֹ:
	رَجْسٌ	يَهُوَه	شَفْتَا-	كُذِّبَ	و-فَاعِلُو	أَمَانَةٌ	مَرْضَاتُهُ
	H8441	H3068	H8193	H8267	H0530	H7522	

فرضاه. بأصدق أعالملون أما كذب، شفتا أرب كراهة

23	אָדָם	עָרוֹם	זָכָה	דַּעַת	וְלֵב	כְּסִילִים	יִקְרָא	אֵילָת:
	إِنْسَانٌ	ذَكِيٌّ	يَكْتُمُ	مَعْرِفَةٌ	و-قَلْبٌ	جُهَالٌ	يُنَادِي	حَمَاقَةٌ
	H0120	H6175	H3680	H1847		H3684	H7121	H0200

بألحمق. ينادي أجاهل وقلب ألمعرفة، يستر أذكى الرجل

24	יָד-	תְּרוֹצִים	תְּמוֹשׁוֹל	וְרַמְיָה	תְּהוִיה	לְמַס:
	يَد-	مُجْتَهِدِينَ	تَسْوَدُ	و-رَخَاوَةٌ	تَكُونُ	لِلْجُزِيَّة
	H3027		H4910		H1961	H4522

ألجزية. تحت فتكون أرخوة أما تسود، ألمجتهدين يد

25	דְּאָנָה	בְּלֶב-	אִישׁ	יִשְׁחָנָה	וְדָבָר	טוֹב	יִשְׁחָנָה:
	هَمٌّ	في-قَلْب-	رَجُلٌ	يُخْنِيهِ	و-كَلِمَةٌ	صَالِحَةٌ	تُفَرِّحُهُ
	H1674		H0376	H7812	H1697		H8055

تفرحه. أطيبة وألكلمة يخنيه، أرجل قلب في أغم

26	יָתֵר	מִרְעֵהוּ	צַדִּיק	וְדַרְךְ	רָשָׁעִים	הַתַּעֲמִים:
	أَفْضَلُ	مِنْ-قَرِيْبِهِ	صَدِيقٌ	و-طَرِيقٌ	أَشْرَارٌ	تَضَلُّهُمْ
	H8446	H7453	H6662	H1870	H7563	H8582

فتضلهم. لأشرار طريق أما صاحبه، يهدي أصدق

27	לֹא-	יִחְרָד	רַמְיָה	צִידוֹ	וְהוֹן-	אָדָם	יִקָּר	תְּרוֹץ:
	لا-	يَشْوِي	كَسُولٌ	صَيْدُهُ	و-ثَرْوَةٌ-	إِنْسَانٌ	ثَمِينَةٌ	مُجْتَهِدٌ
	H3808	H2760		H1952		H0120	H3368	

الأجتهد. فهي ألكريمة أإنسان ثروة أما صيدا، تمسك لا أرخاوة

28	בְּאֶרֶחַ	צַדִּיקָה	חַיִּים	וְדַרְךְ	נְתִיבָה	אֵל-	מָוֶת:
	في-سَبِيل-	بِرٌّ	حَيَاةٌ	و-طَرِيقٌ	مَسْلِكٌ	لا-	مَوْتُ
	H0734	H6666		H1870		H0408	H4194

موت. لا مسلكه طريق وفي حياة، ألبر سبيل في